

Hỏi và Đáp (Q & A) về rác đốt được -kanen gomi- (còn gọi là moyaseru gomi)

1. Rác đốt được là gì ?

- Là các loại rác sinh ra từ nhà bếp như rau cải vụn, xác trà, vỏ trứng, xương cá, vỏ sò v.v...
- Những vật làm từ chất nhựa dẻo (phải bỏ vào bao rác) như chai lọ nhựa đựng các loại thuốc tẩy, xà bông, dầu gội đầu, chén nhựa đựng các loại thức ăn, các loại đựng thuốc, nắp đậy của chai nước, bao đựng trứng, lưới đựng cam quýt, bao đựng trái cây v.v...
- Giày, dép, guốc, cặp xách.
- Cỏ hoa, gỗ vụn (phải cắt ngắn dưới 50 phân và xếp gọn).
- Băng cát sét, băng video, các loại đĩa hát.
- Quẹt ga bằng nhựa (loại dùng hết rồi bỏ), tàn thuốc.
- Các loại nhựa xốp và nhựa xốp làm đĩa đựng.
- Thú nhồi bông.
- Tã giấy (phải vào phòng vệ sinh dội nước cho sạch nếu có dính dơ).
- Hình ảnh, tập viết, hộp đựng bánh trái, giấy gói, bao thơ v.v...



2. Đem rác ra đâu và lúc nào thì đem ra được ?

- Rác đốt được sẽ được thu 1 tuần 2 lần, tùy theo khu vực mình ở mà ngày thu rác được định là ngày thứ mấy. (Trong lịch bỏ rác cho nhà ở thường, nơi cột 'rác đốt được' có ghi rác được thu vào ngày thứ mấy trong tuần).
- Rác đốt được phải đem ra nơi 'trạm bỏ rác đốt được' (kanen gomi su-te-si-ông) của phố mình ở, nếu không biết chỗ thì hỏi người láng giềng hoặc hỏi người của Hội tự trị (Jichikai).
- Đem rác ra trước 8 giờ sáng trong ngày thu rác (khu vực thu rác ban đêm thì đem ra trước 10 giờ tối).
- Rác đốt được không thu vào các ngày của tuần lễ vàng (go-ru-den ui-ku) ngày 3, 4, 5 tháng 5 và Tết dương lịch ngày 1, 2, 3 tháng giêng, ngoài ra thì ngày lễ khác cũng có thu rác đốt được.

3. Đem rác ra thế nào thì được ?

- Rác đốt được phải làm cho ráo nước rồi thì phải bỏ vào bao (bao rác có bán ở tiệm hoặc lấy các bao đựng đồ được cho khi mua hàng mà bỏ rác vào) rồi đem ra trạm rác.
- Tã giấy phải vào phòng vệ sinh dội nước cho sạch rồi mới bỏ vào bao rác.
- Giấy báo cũ, tạp chí cũ, giấy các-tông thì Hội nhi đồng (kodomo kai) hoặc đoàn thể sẽ thu, hoặc là nguồn tài nguyên sẽ được thu hồi nên xin đem ra theo ngày thu rác lớn (sođai gomi).

4. Khi không hiểu thì hỏi ai ?

(nơi hỏi thăm)

- Về rác thì hỏi Khoa xúc tiến tái xử dụng vật phế thải của Thành phố
(Shi yakusho · risaikuru suishinka) Tel : 0792 – 21 – 2404
- Về việc thu rác thì hỏi Ichi kawa bika senta Tel : 0792 – 82 – 5389
hoặc tùy loại rác mà hỏi. Nambu bika senta Tel : 0792 – 34 – 8211

Trường hợp 2

Xin nói về ‘ rác không đốt được’ (moyasenai gomi) cũng còn gọi là ‘ rác lớn’ (sođai gomi). Trước tiên chúng ta phải có ‘ Lịch bỏ rác cho nhà ở thường’. Ở Trung tâm giao lưu Quốc tế (Egret Himeji) cũng có lịch bỏ rác. Kỳ tới sẽ đăng ‘ Rác không thể đem ra trạm bỏ rác’.

1. Rác lớn (sođai gomi) còn gọi là rác không đốt được (moyasenai gomi) là những loại nào ?



Đồ làm bằng kim
khí
(kinzoku fugo seihin
rui)



Đồ làm bằng gỗ
(u seihin rui)



Đồ làm bằng chất
nhựa (pulasuchiku
seihin rui)
-nhưng nếu mà bỏ
được vào bao rác thì
thuộc vào loại rác đốt
được.



Các loại lon không
(aki kan rui)



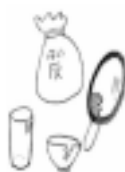
Loại chai không
in bin rui)
Đồ màu, màu
và màu khác



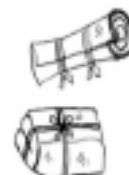
Loại chai nhựa đựng
nước uống
(petto botoru)
-phải có ghi chữ này



Tro, đồ gốm, các loại
kính mà không phải
là chai
-phải bỏ vào bao bị
chắc chắn



giấy (kami
u)
trong phải trắng
hộp sữa)



Mền, các loại thảm
(futon, jutan rui)

- ★ Các loại điện tử (còn gọi là pin) trường hợp quá cũ và chảy nước thì phải bỏ vào bao.
- ★ Các loại giấy cũ : Cơ bản thì đem ra để cho Hội tự trị (jichikai) hoặc Hội nhi đồng (kodomokai) thu, nếu ở nơi mà các hội này không thu thì đến ngày bỏ rác lớn đưa ra để thu hồi như là nguồn tài nguyên.
- ★ Các loại bằng vải · vật bằng nhôm : Cơ bản thì đây là những vật mà địa phương sẽ thu hồi để bán, nhưng nếu ở nơi nào mà địa phương không thu thì đến ngày bỏ rác lớn đem ra để theo loại chăn mền · các loại lon rỗng.

2. Đem rác ra đâu và lúc nào thì đem ra được ?

- Mỗi tháng được thu 2 lần, Ngày thu được định tùy theo khu vực. Trong ‘ lịch bỏ rác cho nhà ở thường’ (ippan katei yo kurin karenda) nơi cột ‘ rác lớn’ (sođai gomi) có ghi ngày thu rác.
- Đem rác ra ‘ trạm rác lớn’ (sođai gomi su-te-si-ong) của phố mình ở, nếu không biết thì hỏi láng giềng hoặc hỏi người của Hội tự trị (jichikai).
- Đem rác ra đến 8 giờ sáng trong ngày thu rác, cũng có khu vực cho đem rác ra trước 8 giờ sáng.

3. Khi đem rác ra phải cẩn thận như thế nào ?

- Vật nguy hiểm như bóng đèn nê-ông bể, các loại dao, phải bỏ vào giẻ hoặc giấy, rồi gói lại trước khi đem bỏ rác để cho người thu rác khỏi bị thương.
- Những bình xịt bằng kim khí mà bên trong còn dư thì có thể phát nổ, vậy phải dùng cho hết rồi xoi thủng mới đem bỏ.

4. Khi không hiểu thì hỏi ai ?

(nơi hỏi thăm)

- Về rác thì hỏi Khoa xúc tiến tái xử dụng vật phế thải của Thành phố
(Shi Yakusho · Risaikuru suishinka) Tel : 0792 – 21 – 2404
- Về việc thu rác thì hỏi Ichi kawa bika senta Tel : 0792 – 82 – 5389
hoặc hỏi Nambu bika senta Tel : 0792 – 34 – 8211

NGƯỜI BỊ BỨC HẠI VÌ ‘ DV ’ ĐƯỢC ĐẶT THÊM VÀO THÀNH PHẦN NGƯỜI ĐƯỢC ƯU TIÊN VÀO Ở NHÀ TỈNH DOANH



(DV = Domestic violence đọc là ‘ Đì-vì’, dịch là ‘ Bạo lực trong gia đình’)

Để bảo đảm nhà ở cho người bị bức hại vì DV, Tỉnh Hyogo đã quyết định là, đối với toàn thể cư thất Tỉnh doanh, kể từ đợt mộ người vào nhà Tỉnh doanh ngày 4 tháng 10, nếu người đăng ký xin nhà là người bị bức hại vì DV thì sẽ là đối tượng được ưu tiên trong tỷ lệ 3 phần 10, giống như người cao niên và người bị tật nguyền. (Đợt tuyển mộ người vào nhà Tỉnh doanh lần kế dự định từ trung tuần tháng 4 năm 2005).

(Đối tượng được ưu tiên)

- Người được Toà án gia đình bảo vệ là ra mệnh lệnh cấm người hôn phối đến gần.
- Người phụ nữ được các cơ quan cấp giấy chứng nhận bị bức hại hoặc đã từng đi hỏi ý kiến tại văn phòng phúc lợi hoặc Trung tâm cố vấn cho phụ nữ của Tỉnh.
- * Trong trường hợp đối tượng là người nước ngoài thì phải có đăng ký cư trú trong Tỉnh Hyogo.

(Cách rút thăm)

- 3 phần 10 của số nhà mộ người vào ở, được dành riêng để cho người trong dạng ưu tiên là người cao niên, người tật nguyền và người bị bức hại vì DV được rút thăm.
- Nếu ở trong đối tượng ưu tiên mà trật thăm thì lại được thêm 1 lần đăng ký vào dạng thường.
★ Trường hợp sợ sẽ bị khó khăn vì nếu sự tình riêng của mình bị tiết lộ ra ngoài, thì khi làm thủ tục vào ở, có thể trình bày và sẽ được đáp ứng.

(Nơi hỏi thăm)

Công xã cung cấp cư thất Tỉnh Hyogo Văn phòng Harima Nishi Tel 0792-89-0076
(Hyogo Ken Jutaku Kyokyu Kosha Harima Nishi Jimusho)

※※※ GHI THÊM ※※※※

Những trận bão lớn đổ bộ lên đất liền liên tiếp từ tháng 9 đến tháng 10 đã gây thiệt hại to lớn. Ở Himeji cũng vậy, sông tràn nước làm sập nhà. Ba ngày sau trận bão số 23, lại xảy ra động đất tại Tỉnh Niigata. Sự thiệt hại lớn quá đỗi ngạc nhiên khi xem ảnh thấy đất đai bị phân chia manh mún. Tạp chí ‘ VIVA ! ひめじ! ’ kỳ này biên soạn đặc biệt về 「 PHÒNG TAI 」 . Quý vị có chuẩn bị sẵn sàng để đối phó với những tai nạn về bão lụt và động đất chưa ? Nếu chẳng may gặp phải tai nạn thì ta phải làm gì ? Vậy xin hãy đọc bài đặc biệt trong tạp chí này một lần nữa rồi xác nhận phương hướng hành động của mình.

Xin hãy đón đọc tạp chí ‘ VIVA ひめじ! ’ số 12 sẽ dự định phát hành vào tháng 3. Chúng tôi mong chờ cảm tưởng và ý kiến của quý vị. Xin hãy liên lạc với địa chỉ ghi dưới đây, hoặc hãy đến với chúng tôi thử một lần. ※※※※※

Nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị

Anh ngữ : Araki Kaoru, Takahashi Emi, Hamada Emiko, Raymond Keiko,
Kathy Wakamatsu

Hoa ngữ : Zhou Jiangtau, Matsui Aoi, Li Jilin

Bồ đào nha ngữ : Flavio Takeshita, Koba Matsuko, Okuda Yukie, Higashimura Kozue

Việt ngữ : Ishida Ken, Nguyen Viet Dan

Tây ban nha ngữ : Saito Aki, Sonoda Takeshi, Watanabe Tomoko, Kouma Toshihiro
Pilar Garcia Escudero Arimoto, Arimoto Toshiaki, Aki Elsa, Otani Alicia

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép.

Cảm ơn sự hợp tác của quý vị.

「 V I V A ! H I M E J I 」 đang cần sự giúp đỡ thiện chí của quý vị trong việc phiên dịch và kiểm bản thảo, nếu thấy thích công việc này xin hãy liên lạc theo địa chỉ dưới đây, chúng tôi mong chờ quý vị.

Địa chỉ liên lạc

Himejishi kokusai koryu kyokai Himeji International Association
Egret Himeji 3 F, 68-290 Honmachi Himeji Shi 〒670-0012

Tel : 0792-87-0820 Fax : 0792-87-0824

Mailto: kokusai@city.himeji.hyogo.jp